

汉语词汇语法史论文集

蒋绍愚 著

商 务 印 书 馆

2001年·北京

目 录

杜诗词语札记.....	1
《祖堂集》词语试释.....	38
《入唐求法巡礼行记》中的口语词.....	51
白居易诗词语诠释.....	70
论词的“相因生义”.....	93
从“反训”看古汉语词汇的研究.....	110
关于汉语词汇系统及其发展变化的几点想法.....	128
两次分类——再谈词汇系统及其变化.....	143
古汉语词汇与汉民族文化.....	159
训诂学与语法学.....	178
内动、外动和使动.....	188
内部构拟法在近代汉语语法研究中的运用.....	201
把字句略论——兼论功能扩展.....	209
《元曲选》中的把字句——把字句再论.....	222
汉语动结式产生的时代.....	240
“抽象原则”和“临摹原则”在汉语语法史中的体现.....	263
现代语言学与汉语史研究.....	272
广州话和汉语史研究.....	282

汉字与诗歌	294
语言的艺术，艺术的语言	308
近十年间近代汉语研究的回顾与前瞻	329
20世纪的古汉语词汇研究	346
后记	356

杜诗词语札记

杜甫的诗不但是我国文学史上的宝贵遗产，也是研究汉语词汇史的重要材料。杜甫诗的词汇非常丰富，一方面吸取了汉魏六朝以来文学语言的精华，一方面也用了许多唐人口语中的词语。因此，从杜诗的用语中，可见唐人词汇之一斑。本文列举杜诗中的词语44个。这些词语大都是汉语中常用的词语，但它们有些意义和用法既不同于先秦两汉，又不同于现代汉语，是汉语发展史上某一历史时期特有的意义和用法。凡是这些词语的习见意义，以及意义虽特殊，但在张相《诗词曲语辞汇释》等著作中已加诠释者，概不列入。这44个词语按汉语拼音的音序排列，首先根据杜诗的用例归纳其意义，然后引唐代其他诗文作证。

杜诗版本甚多，本文主要采用郭知达编《九家集注杜诗》，参照仇兆鳌《杜诗详注》。引例篇名过长者，取前三至五字作为简称。

边

名词。表示处所，义同“处”。

紫崖奔处黑，白鸟去～明。（《雨四首》）

始知云雨峡，忽尽下牢～。（《春夜峡州》）

秋色凋春草，王孙若箇～。（《哭李尚书》）

又如：

君～云拥青丝骑，妾处苔生红粉楼。（李白：《捣衣篇》）

行旅时相问，浔阳何处～。（孟浩然：《夜渡湘水》）

乡书何处达，归雁洛阳~。（王湾：《次北固山下》）

以上诸例，有的“边”与“处”对举，有的“边”与“处”叠用，“边”皆与“处”同义。《唐语林》卷五：“大作家在那边”，“那边”也就是“那处”。到现代汉语中，“那边”成了一个词。

表示处所的“边”有时具体指“前面”，有时具体指“下面”。仍以杜诗为例：

眼~江舸何匆促，未得安流逆浪归。（《雨不绝》）“眼边”即“眼前”。

故乡门巷荆棘底，中原君臣豺虎~。（《昼梦》）“豺虎边”即“豺虎前”。

巫峡西江外，秦城北斗~。（《历历》）“秦城”指长安。“北斗边”即“北斗下”。古人以为长安上直北斗，故云。

“边”又可以指“中”，如：

帝乡愁绪外，春色泪痕~。（《泛江送魏仓曹》）

我生无依著，尽室畏途~。（《自阆州赴蜀》）

白屋花开里，孤城麦秀~。（《行次古城店》）

《诗词曲语辞汇释》卷一“底（四）”条下云：“底”有“里、下、前、边、旁”诸义。“边”字亦同。不仅如此，表方位的词如“间、里、中、内、前”等都有类似情况。这是唐诗中很值得注意的一个现象。

不 成

《诗词曲语辞汇释》卷四：“不成，犹云难道也。”此义宋代方产生，杜诗中的“不成”是“未能”之义。

~~ 向南国，复作游西川。（《自阆州赴蜀》）

~~ 寻别业，未敢息微躬。（《遣闷》）

~~ 诛执法，焉得变危机。（《伤春五首》）“不成诛执法”

指唐代宗未能诛宦官程元振。

苍 茫

“苍茫”除了形容景色的荒寂，地域的旷远外，还可以指人的精神状态，有“迷茫、怅惘”之义。

此身饮罢无归处，独立~~自咏诗。（《乐游园歌》）

咫尺但愁雷雨至，~~不晓神灵意。（《漾陂行》）

行色兼多病，~~泛爱前。（《行次古城店》）“泛爱”指朋友。

~~步兵哭，展转仲宣哀。（《秋日荆南述怀》）“步兵”指阮籍。阮籍“时率意独驾，不由径路，车迹所穷，辄恸哭而反”。此句中“苍茫”正是怅惘之义。

杜子将北征，~~问家室。（《北征》）

第一例赵次公解为“荒寂貌”，第五例仇兆鳌解释为“急遽之意”，似未妥。

迟

形容词。久。《广韵》脂韵：“迟，久也。”但各字典均无例。杜诗中“迟”作“久”解者例如下：

枕簟入林僻，茶瓜留客~。（《已上人茅斋》）

花飞有底急，老去愿春~。（《可惜》）

步履深林晚，开樽独酌~。（《独酌》）

北城击柝复欲罢，东方明星亦不~。（《晓发公安》）此言启明星将落，若以“迟早”之意解释则不可通。

又如：

凉月照窗敲枕倦，澄泉绕石泛觴～。 （方干：《旅次洋州》）
此两句“敲枕倦”和“泛觴迟”的主语相同，言久久在泉边泛觴，故“迟”应解作“久”。有的注本把此句中的“迟”解释为“酒杯在曲水中慢慢流动”，似未妥。

衝

动词。有“冒、向”等义。

夜来归来～虎过，山黑家中已眠卧。（《夜归》）

紫鳞～岸跃，苍隼护巢归。（《重题郑氏东亭》）

岸容待腊将舒柳，山意～寒欲放梅。（《小至》）

北归～雨雪，谁悯旧貂裘。（《暮秋将归》）

又如：

精光射天地，电腾不可～。 （李白：《古风十六》）

～人决起百余丈，红翎白簇随倾斜。（韩愈：《雉带箭》）

何必更随鞍马队，～泥踏雨曲江头。（白居易：《酬韩侍郎》）

愁～毒雾逢蛇草，畏落沙虫避燕泥。（元稹：《岭南道中》）

次

“次”有“……之际”、“……之时”的意思。在杜诗中只用于“旅次”一词中。

老夫转不乐，旅～兼百忧。（《毒热寄简崔评事》）

吾衰怯行迈，旅～展崩迫。（《催宗文树鸡栅》）

但在唐诗及唐代笔记中此种用法较常见，可见是当时的口语。

例如：

泊舟淮水~，霜降夕流清。（常建：《泊舟盱眙》）此句中“次”非“外出暂驻”之义，因为前已有“泊舟”。

白莲吟~缺，青霭坐来消。（皮日休：《游栖霞寺》）“坐来”为“片时”之义，见《诗词曲语辞汇释》卷一。

二丈人弹棋~，见杨氏子戏曰。（《唐语林·夙慧》）

方饮~，上戎服臂鹰，疾驱至前。（《唐语林·豪爽》）

宋代笔记中尚有此种用法，如沈括《梦溪笔谈·卷十四》：“穆、张尝同造朝，待旦于东华门外，方论文次，适见有奔马践死一犬。”

从

“从”除习见的表“由”的意义外，还有“向”和“至”的意义。

如：

胡人愁逐北，宛马又~东。（《投赠哥舒翰》）此言哥舒翰击败胡人，于是大宛马又东来进贡。“从东”是“向东”之义。

此种用法唐诗中甚多。例如：

山~人面起，云傍马头生。（李白：《送友人入蜀》）

聊~田父言，款曲陈此情。（柳宗元：《首春逢耕者》）

鸟~烟树宿，萤傍水轩飞。（孟浩然：《闲园忆苏子》）

远渡荆门外，来~楚国游。（李白：《渡荆门送别》）

昨观荆岷作，如~云汉游。（李白：《酬谈少府》）

以上均为“向”或“至”之义。动词“从”本有“随从”之义（“何去何从”），由“随从”而引申为“向”或“至”，表动作的去向，是很自然的。但“从”作为介词一般是“由……”之义，表动作的由来，所以就觉得“来从楚国游”这样的句子不好理解了。

错 莫

(一) 形容词。交错、不整齐之义。又写作“错磨”、“错漠”，是叠韵联绵字。

云天犹~~，花萼尚萧疏。（《远怀舍弟》）赵次公注：言若鸿雁之飞而失序。按：此二句以雁行与花萼比喻兄弟，言兄弟离散。

错磨终南翠，颠倒白阁影。（《漾陂西南台》）此二句写水中倒影。“错磨终南翠”形容终南山之倒影在水中动摇不定。又《文选·南都赋》：“溪壑错缪而盘行。”李善注：“错缪，杂乱貌。”“错缪”即“错莫”。但写作“错莫”就不大好懂了。

(二) “错莫”又引申为“心烦意乱、失意之貌”。例如：

见人惨淡若哀诉，失主~~无晶光。（《瘦马行》）

此义六朝时就有，唐诗中亦不少。如：

今朝见我颜色衰，意中错漠与先异。（鲍照：《行路难》）

三朝空~~，对饭却惭愧。（李白：《赠别从甥高五》）

咨嗟日复老，~~身如寄。（韦应物：《出还》）

也可以作“莫错”。如：

自言管葛竟谁许，长吁莫错还闭关。（李白：《驾去温泉宫》）

恩情变婉忽为别，使人莫错乱愁心。（李白：《寄远》）

带

动词。连，近。《文选·吴都赋》：“带朝夕之清池，佩长洲之茂苑。”吕延济注：“带犹近也。”此注虽不妥，但说明唐朝人认为“带”

有“近”义。杜诗中“带”有“连、近”之义者如：

山~乌蛮阔，江连白帝深。（《渝州候严侍御》）

云山兼五岭，风壤~三苗。（《野望》）

楼角临风迥，城阴~水昏。（《东楼》）

野凉侵闭户，江满~维舟。（《夜雨》）

又如：

金陵控海浦，淶水~吴京。（李白：《朝歌鼓吹曲》）

移家虽~郭，野径入桑麻。（皎然：《寻陆鸿渐不遇》）

野船着岸入青草，水鸟~波飞夕阳。（朱庆馀：《南湖》）

积润初销碧草新，凤阳晴日~雕轮。（温庭筠：《和友》）

以上前三例中“带”均为“近”或“连”义，第四例“带雕轮”是说车舆相连。

当

“当”一般是“应当”之义，表示事理之当然。但在唐诗中也有“将”义，表示时间之将然。《诗词曲语辞汇释》卷六：“当来，犹云将来也。”“当”有“将”义不限于“当来”一词中。杜诗之例如：

~期寒雨乾，宿昔齿疾瘳，徘徊虎穴上，面势龙泓头。

（《寄赞上人》）

朱绂即~随采鹧，青春不假报黄牛。（《舍弟观赴蓝田》）

归~再前席，适远非历试。（《送从弟亚》）

例一是杜甫自述将待天晴病瘳后至西谷卜宅。例二是杜甫预想即将乘船出峡。例三是说从弟杜亚出使归来后天子即将前席问事（用汉文帝问贾谊之典），此例尤不能解释为“天子应当前席”。

又如：

明~渡京水，昨晚犹金谷。（王维：《宿郑州》）

长安此去欲何依，先达谁～荐陆机？（刘长卿：《送陆澧》）
且有荐君表，～看携手归。（李颀：《东京寄万楚》）“看”义
同“将”，见后。

以上诸例之“当”都不能解释为“应当”。

又有“行当”一词，即“行将”。

朔方徙岁行～满，欲为君刊第二碑。（刘禹锡：《感吕衡
州》）

行～挂其冠，生死君一访。（韩愈：《岳阳楼别窦司直》）

行～蒙顾问，吴楚岁频饥。（刘长卿：《送王端公》）

得

动词。有。杜诗中其例甚多。如：

陈留风俗衰，人物世不数。塞上～阮生，迥继先父祖。
（《贻阮隐居》）

粉堞电转紫游缰，东～平冈出天壁。（《醉为马所坠》）

老树空庭～，清渠一邑传。（《秦州杂诗》）

窜身来蜀地，同病～韦郎。（《送韦郎》）

爱日恩光蒙借贷，清霜杀气～忧虞。（《寒雨朝行》）

此日此时人共～，一谈一笑俗相看。（《人日两首》）

入幕知孙楚，披襟～郑侨。（《奉赠卢琏》）上句言料知卢
琏入幕必将如孙楚之见重于石苞。“知”有“料”义，见后。下
句言卢琏出使将有披襟相待之郑侨。季扎聘郑，子产见之如
旧相识，事见《左传》。

主人留上客，避暑～名园。（《奉汉中王手札》）

锦里残丹灶，花溪～钓纶。（《赠王二十四》）

宝镜群臣～，金吾万国回。（《千秋节有感》）

最后三例很值得注意。“避暑得名园”是说主人有名园留客避暑，“得”不是“得到”。《赠王二十四》一诗是杜甫自阆州归成都时作，“锦里”两句是说还成都后家中犹馀丹灶（“残”有“馀”义，见蒋礼鸿《敦煌变文字义通释》），溪上尚有钓纶。而赵次公注云：“言浣溪之人得我前日所遗之钓纶矣”。《千秋节有感》一诗，是追忆开元时千秋节之盛况。《旧唐书·玄宗纪》：“上以降诞日宴百僚于花萼楼下，百僚表请每年八月十五日为千秋节，王公以下，献宝镜及承露囊。”“宝镜”两句是感慨群臣虽有宝镜而无复千秋节之盛。而赵次公注云：“追忆宝镜每至此节于群臣得之也。”赵次公是南宋人，可见南宋人已经不知道“得”字的这种用法了。

“得”字这种用法在唐代不独杜诗有，其余如：
汉酺闻奏钧天乐，愿~风吹到夜郎。（李白：《流夜郎》）
处处山川同瘴疠，自言能~几人归。（宋之问：《至端阳驿》）“自言”即“自料”。

人闲易~芳时恨，地胜难招自古魂。（韩偓：《春尽》）

独

（一）副词。义同“犹”。即现代汉语“还”、“仍”之义。杜甫《咏怀》：“生常免租税，名不隶征伐，抚迹犹酸辛，平人固骚屑。”以及《将晓》：“犹闻蜀父老，不忘舜讴歌。”两例中“犹”一本皆作“独”，可为“独”与“犹”同义之证。“独”义同“犹”之例如：
剑南岁月不可度，边头公卿仍~骄。（《严氏溪放歌》）此句“独”与“仍”叠用。

尚为诸侯客，~屈州县卑。（《奉送魏六丈》）此句“独”与“尚”对举。

何处莺啼切，移时~未休。（《上牛头寺》）

东西南北更堪论，白首扁舟病~存。（《追酬故高蜀州人日见寄》）此诗是杜甫在高适死后见高适旧赠诗所作。高适赠诗中有“愧尔东西南北人”之句，此言自高适赠诗至今，自己贫病漂泊如故。“更堪论”即“岂堪论”；“病独存”即“病犹存”。

走觅南邻爱酒伴，经旬出饮~空床。（《江畔独步》）下句言酒伴出饮至今犹未归。

（二）副词。“最”、“特别”之义。

老夫生平好奇古，对此兴与精灵聚。已知仙客意相亲，更觉良工心~苦。（《题李尊师松树障子歌》）“仙客”指李尊师，“良工”指画松树障子之画工。

昔者庞德公，未曾入州府。襄阳耆旧间，处士节~苦。（《遣兴五首》）

清源多众鱼，远岸富乔木。~叹枫香林，春时好颜色。（《南池》）

看画曾饥渴，追踪恨淼茫。虎头金粟影，神妙~难忘。（《送许八》）“虎头金粟影”指顾恺之所画维摩诘图。

（三）副词。义同“却”，表示转折。

壮节初题柱，生涯~转蓬。（《投赠哥舒翰》）“题柱”用司马相如题桥柱：“不乘驷马车，不复过此桥”之典。此言少时以为青云可期，如今却生涯转蓬。

老兄真不忝，小子~无承。（《赠刘峡州》）

若耶溪，云门寺，吾~胡为在泥滓。（《奉先刘少府》）

肥男有母送，瘦男~伶俜。（《新安吏》）

“独”的这三种意义唐人其他诗作中也有，各举一例：

痛不眠，终不悔，且喜老身今~在。（白居易：《新丰折臂翁》）“独”义同“犹”。

枥上看时~意气，众中牵出偏雄豪。（岑参：《卫节度赤骠

马歌》)“独”义同“最”，与“偏”对举。“偏”有“最”义，见后。

贪鸟占栖息，慈鸟~不容。(白居易：《和大觜乌》)“独”义同“却”。

分

动词。分明，明显。

慈竹春阴覆，香炉晓势~。(《假山》)

白帝更声尽，阳台晓色~。(《晓望》)

巢燕高飞尽，林花润色~。(《喜雨》)

麝香山一半，亭午未全~。(《晨雨》)

第一例仇兆鳌注云：“晓势分，谓晓烟分布。”似未妥。

又如：

马色~朝景，鸡声逐晓风。(唐玄宗：《朝度蒲津关》)此与“香炉晓势分”、“阳台晓色分”相类，均言天色渐明，事物形状亦渐渐由模糊变为清晰分明。

孤烟薄暮关城没，远色初晴渭曲~。(郑谷：《少华甘露寺》)“分”与“没”对举，其分“分明”、“明显”义可知。

各

“各”一般为“各自”义，分别逐个而言。杜诗中“各”尚有“皆”、“全都”之义，总括而言。如：

有弟有弟在远方，三人~瘦何人强。(《同谷七歌》)

吾徒自飘泊，世事~艰难。(《宴王使君宅》)

三人并入值，恩泽~不二。(《送顾八分》)

几时高议排金门，~使苍生有环堵。(《寄柏学士》)

若逢岑与范，为报~衰年。（《泛江送魏仓曹》）“为报”是“替我告诉”之义，见后。

又如：

里胥夜经过，鸡 事筵席。~言长官峻，文字多督责。（柳宗元：《田家》）

花须柳眼~无赖，紫蝶黄蜂俱有情。（李商隐：《二月二日》）

好

表期望之词。

可怜怀抱向人尽，欲问平安无使来。故凭锦水将双泪，~过瞿塘滟滪堆。（《所思》）

汝去迎妻子，高秋念却回。即今萤已乱，~与雁同来。（《舍弟观归蓝田迎新妇送示》）按：送别时大约在夏天，所以说“即今萤已乱”。而期望弟于秋天能与雁同回。

巫峡将之郡，荆门~附书。（《寄李十四员外》）意谓李将经巫峡之郡就任，期李带信至荆门。

长歌意无极，~为老夫听。（《行次盐亭》）此即“请君为我倾耳听”之义。

又如：

淼淼暗无际，行人在何处？~乘浮云骢，佳期兰渚东。（李白：《长干行》）此言期望乘骢马与相思之人会于兰渚东。按：此诗或以为李益所作。

晴天归路~相逐，正是峰前回雁时。（柳宗元：《过衡山见新花开却寄弟》）此言期望其弟与己相随而归。“逐”义同“随”，见后。

离心不忍听边马，往事应须问塞鸿。～脱儒冠从校尉，一枝长戟六钧弓。（罗隐：《登夏州城楼》）

何 处

“何处”除表示“什么地方”外，还可以表示“何时”和“何由”、“何曾”等。

沧海未全归禹贡，蓟门～～尽尧封？（《诸将》）意谓河北依然有藩镇割据，何时能统一于朝廷。“何处”为“何时”之意。

是非～～定？高枕笑浮生。（《戏作俳谐体》）“何处”即“何由”。

又如：

白发三千丈，缘愁似笛长。不知明镜里，～～得秋霜？（李白：《秋浦歌》）“何处”为“何时”之义，即不知何时生白发。

莫言塞北无春到，总有春来～～知？（李益：《度破讷沙》）“总有”即“纵有”。

斑骓只系垂杨岸，～～西南待好风？（李商隐：《无题》）“西南待好风”即“待西南之好风”，比喻情人相见。“只”义同“犹”，见后。

三百年间同晓梦，钟山～～有龙盘？（李商隐：《咏史》）

以上第二、三例“何处”即“何由”，第四例“何处”即“何曾”，均表示反问。这和现代汉语中“哪里”既可问处所又可表反问的情况类似。

何 太

副词。多么，何其。

草书 ~ ~ 古，诗兴不无神。（《寄张十二》）
灯花 ~ ~ 喜，绿酒正相亲。（《独酌成诗》）
良会不复久，此生 ~ ~ 劳。（《王阆州筵》）
~ ~ 龙钟极，于今出处妨。（《寄彭州高使君》）
天兵斩断青海戎，杀气南行动坤轴，不尔苦寒 ~ ~ 酷。
（《后苦寒行》）“何太”一作“何其”。

又如：

楚国青蝇 ~ ~ 多，连城白璧遭谗毁。（李白：《鞠歌行》）
菊花 ~ ~ 苦，遭此两重阳。（李白：《九日龙山饮》）
绿水 ~ ~ 急，深宫尽日闲。（韩氏：《题红叶》）

忽

副词。正。

今 ~ 暮春间，值我病经年。身病不能拜，泪下如迸泉。
（《杜鹃》）

苔径临江竹，茅檐覆地花。别来频甲子，归到 ~ 春华。
（《春归》）按：此诗杜甫于广德二年归成都时作，此时正值春天。

失道非关出襄野，扬鞭 ~ 是过湖城。（《释闷》）“出襄野”
用黄帝出行迷道之典，“过湖城”用晋明帝微行至王敦军营之
事。言唐代宗避吐蕃出奔，不似黄帝出游，正如明帝微行。

巫峡 ~ 如瞻华岳，蜀江犹似见黄河。（《峡中览物》）

又如：

闻逐樵夫闲看棋，~ 逢人间是秦时。（卢纶：《赠畅当》）

又《唐语林》卷五：“（宋沆）~ 因于光宅佛寺待漏，闻塔上铎
声。”亦可证“忽”有“正”义。